

Kamer van Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

ZITTING 1982-1983

13 MEI 1983

SESSION 1982-1983

13 MAI 1983

BEGROTING van het Ministerie van Financiën voor het begrotingsjaar 1983

BUDGET du Ministère des Finances pour l'année budgétaire 1983

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (Titel II)

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)

Artikel 1.

Article 1^{er}.

Voor de uitgaven van het Ministerie van Financiën voor het
begrotingsjaar 1983, worden kredieten geopend ten bedrage
van :

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère des Finances
afférentes à l'année budgétaire 1983, des crédits s'élevant aux
montants ci-après :

(In miljoen frank)

(En millions de francs)

	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		
		Vastleggings- kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings- kredieten — <i>Crédits d'ordonnement</i>	
TITEL I				TITRE I
Lopende uitgaven	39 749,4	—	—	Dépenses courantes.
TITEL II				TITRE II
Kapitaaluitgaven	12 351,4	170,0	85,0	Dépenses de capital.
Totaux	52 100,8	170,0	85,0	Totaux.

En remplacement du document distribué antérieurement.

In vervanging van het vroeger rondgedeelde stuk.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel ⁽¹⁾.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de lopende uitgaven**

Art. 2.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. De buitengewone rekenplichtigen van de Directie voor grote opmetingen en algemene plans van de Administratie van het Kadaster mogen evenwel geldvoorschotten bekomen tot een maximumbedrag van 9 000 000 frank en de buitengewone rekenplichtige van de Dienst Comptabiliteit van het Algemeen Secretariaat van het Departement mag beschikken over geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 12 000 000 frank.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten betalen tot en met 100 000 frank, alsmede de vergoedingen van alle aard welke bij aanrekening op de begroting zullen verleend worden en, welk ook het bedrag moge zijn, de verbruikskosten van water, gas, elektriciteit, telefoon en brandstof voor autovoertuigen.

Aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, wordt toelating gegeven aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten meer dan 50 000 frank bedragen.

Art. 3.

Gezien het spoedeisend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de Minister van Financiën achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 8 000 000 frank, die later zullen verantwoord worden, toestaan aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst die belast is met de vereffening van hulpelden en toelagen van sociale aard. Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen onder het personeel van het Departement van Financiën opgericht.

Art. 4.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd ten laste van de kredieten van artikel 12.05 van de sectie 31 van Titel I een bedrag van 126 600 000 frank over te dragen naar de postrekening van de rekenplichtige van het Kledingsfonds van het douanepersoneel.

Art. 5.

De Minister van Financiën wordt ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, experts en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-XXII* (1982-1983) nr 1 van de Senaat toegevoegd.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi ⁽¹⁾.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes**

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi du 29 octobre 1846, relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Toutefois, les comptables extraordinaires de la Direction des grands levés et plans généraux de l'Administration du Cadastre pourront disposer d'avance de fonds d'un montant maximum de 9 000 000 de francs, et le comptable extraordinaire du Service de la Comptabilité du Secrétariat général du Département, d'avances de fonds d'un montant maximum de 12 000 000 de francs.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, les indemnités de toute nature allouées sur le budget ainsi que, quels qu'en soient les montants, les frais de consommation d'eau, gaz, électricité, téléphone et carburant pour voitures automobiles.

Quant au comptable extraordinaire du Département, chargé du paiement des avances sur frais de mission à l'étranger, autorisation lui est donnée de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 50 000 francs.

Art. 3.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le Ministre des Finances est autorisé à consentir au comptable du Service social chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 8 000 000 de francs, dont il sera justifié ultérieurement. Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs, créés parmi le personnel du Département des Finances.

Art. 4.

Le Ministre des Finances est autorisé à transférer, à charge des crédits de l'article 12.05 de la section 31 du Titre I, un montant de 126 600 000 francs au compte courant postal du comptable de la Masse d'Habillement du personnel de la douane.

Art. 5.

Le Ministre des Finances est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Doc. 5-XXII* (1982-1983) n° 1 du Sénat.

Art. 7.

Voor de vereffening in speciën van het gedeelte beneden 1 000 frank van de vergoedingen toegekend in het raam van de wet van 14 april 1965, gewijzigd door de wet van 12 juli 1976, houdende regeling van een financiële staatsegemoetkoming wegens schade aan private goederen veroorzaakt in verband met de overgang van de Democratische Republiek Zaïre tot de onafhankelijkheid, zal de Staat een jaarlijkse dotatie, aangepast aan de werkelijke behoeften van elk jaar, ter beschikking stellen van de Nationale Kas voor Rampenschade.

Art. 8.

Het provisioneel krediet en het saldo van het provisioneel krediet van het artikel 01.03 van sectie 32, Titel I, dat op 31 december 1982 naar de begroting van 1983 zal worden overgedragen mogen, volgens de behoeften, worden verdeeld over de passende artikelen van de begrotingen van de verschillende departementen door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de Minister van Begroting.

**Bijzondere bepalingen
betreffende de kapitaaluitgaven**

Art. 9.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963, tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit mogen de niet-gesplitste kredieten, ingeschreven onder de Titel II van deze wet, met uitzondering van de artikelen 52.01, 52.03, 56.01, 57.01, 61.01, 61.04, 74.01, 81.01, 81.02, 81.03 en 81.04 naar het volgende jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 220 699 700 000 frank voor de ontvangsten en op 221 921 100 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 12.

De op artikel 60.02.A aan te rekenen uitgaven mogen geregeld worden door middel van ordonnances van kredietopening, wat ook het bedrag ervan zij.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk 5-XXII* (1982-1983) nr 1 van de Senaat toegevoegd.

Art. 7.

Pour la liquidation en espèces de la partie inférieure à 1 000 francs des indemnités allouées dans le cadre de la loi du 14 avril 1965, modifiée par la loi du 12 juillet 1976, organisant une intervention financière de l'Etat du chef de dommages causés aux biens privés en relation avec l'accession de la République démocratique du Zaïre à l'indépendance, l'Etat mettra à la disposition de la Caisse nationale des Calamités, une dotation annuelle adaptée aux besoins réels de chaque année.

Art. 8.

Le crédit provisionnel et le solde du crédit provisionnel de l'article 01.03 de la section 32, Titre I, qui sera reporté au 31 décembre 1982 au budget de 1983, peuvent être répartis, selon les besoins, par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés des budgets des différents départements avec l'accord du Ministre du Budget.

**Dispositions particulières
relatives aux dépenses de capital**

Art. 9.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi, à l'exception des articles 52.01, 52.03, 56.01, 57.01, 61.01, 61.04, 74.01, 81.01, 81.02, 81.03 et 81.04 peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Section particulière (Titre IV)

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi, sont évaluées à 220 699 700 000 francs pour les recettes et à 221 921 100 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau ⁽¹⁾ joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 12.

Les dépenses imputables à charge de l'article 60.02.A peuvent être liquidées par des ordonnances d'ouverture de crédits, quel qu'en soit le montant.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Doc. 5-XXII* (1982-1983) n° 1 du Sénat.

Art. 13.

Het Muntfonds wordt ertoe gemachtigd tijdelijk, voor rekening van de Koninklijke Munt van België, de sommen voor te schieten welke nodig zijn voor de uitvoering van werken, andere dan de vervaardiging van nationale geldspeciën.

Brussel, 11 mei 1983.

De Voorzitter van de Senaat,

Art. 13.

Le Fonds monétaire est autorisé à avancer momentanément pour le compte de la Monnaie Royale de Belgique, les sommes nécessaires pour l'exécution de travaux autres que les fabrications monétaires nationales.

Bruxelles, le 11 mai 1983.

Le Président du Sénat,

E. LEEMANS.

De Secretarissen, Les Secrétaires,

J. DE SERRANO.

J. COEN.

I. — AMENDEMENTEN OP DE TABEL
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor de uitvoering
van het investeringsprogramma

Sectie 31

Administraties en Diensten

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Art. 74.01 (54). — Aankoop van machines, meubilair, enz. (blz. 22).

Het niet-gesplitste krediet van « 183 000 000 frank » wordt teruggebracht op « 153 000 000 frank ».

(Vermindering met 30 000 000 frank.)

Art. 74.02 (57). — Aankoop van machines, meubilair en materieel specifiek voor de installatie in de Administratieve Toren (blz. 22).

1. De vastleggingskredieten van « 110 000 000 frank » worden verhoogd tot « 170 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 60 000 000 frank.)

I. — AMENDEMENTS AU TABLEAU
ADOPTES PAR LE SENAT

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés à la réalisation
du programme d'investissements

Section 31

Administrations et Services

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achat de biens meubles durables

Art. 74.01 (54). — Achat de machines, mobilier, etc. (p. 22).

Le crédit non dissocié est ramené de « 183 000 000 de francs » à « 153 000 000 de francs ».

(Diminution de 30 000 000 de francs.)

Art. 74.02 (57). — Achat de machines, mobilier et matériel spécifique pour l'installation dans la Tour administrative (p. 22).

1. Les crédits d'engagement sont portés de « 110 000 000 de francs » à « 170 000 000 de francs ».

(Augmentation de 60 000 000 de francs.)

2. De ordonnanceringskredieten van « 55 000 000 frank » worden verhoogd tot « 85 000 000 frank ».

(Vermeerdering met 30 000 000 frank.)

2. Les crédits d'ordonnement sont portés de « 55 000 000 de francs » à « 85 000 000 de francs ».

(Augmentation de 30 000 000 de francs.)

II. — ERRATA OP DE TABEL

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

De bedragen tegenover het artikel 60.05.A — Fonds voor leningen aan vreemde Staten (blz. 25) te lezen « — » « 3 288,0 » « 3 100,0 » en « 188,0 » in plaats van « 735,0 » « 3 288,0 » « 3 300,0 » en « 723,0 ».

De bedragen tegenover « Totalen voor hoofdstuk I » (blz. 25) te lezen « 3 314,6 » « 6 920,1 » « 6 482,1 » en « 3 752,6 » in plaats van « 4 049,6 » « 6 920,1 » « 6 682,1 » en « 4 287,6 ».

De bedragen tegenover « Totalen voor sectie I — Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming » (blz. 29) te lezen « 8 138,6 » « 198 661,1 » « 199 985,9 » en « 6 813,8 » in plaats van « 8 873,6 » « 198 661,1 » « 200 185,9 » en « 7 348,8 ».

De bedragen tegenover « Totalen voor titel IV — Afzonderlijke sectie van het Ministerie van Financiën » (blz. 30) te lezen « 9 217,3 » « 220 699,7 » « 221 921,1 » en « 7 995,9 » in plaats van « 9 952,3 » « 220 699,7 » « 222 121,1 » en « 8 530,9 ».

II. — ERRATA AU TABLEAU

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

Lire les montants en face de l'article 60.05.A — Fonds de prêts à des Etats étrangers (p. 25) « — » « 3 288,0 » « 3 100,0 » et « 188,0 » au lieu de « 735,0 » « 3 288,0 » « 3 300,0 » et « 723,0 ».

Lire les montants en face de « Totaux pour le chapitre I », (p. 25) « 3 314,6 » « 6 920,1 » « 6 482,1 » et « 3 752,6 » au lieu de « 4 049,6 » « 6 920,1 » « 6 682,1 » et « 4 287,6 ».

Lire les montants en face de « Totaux pour la section I — Dépenses de l'Etat sur ressources affectées » (p. 29) « 8 138,6 » « 198 661,1 » « 199 985,9 » et « 6 813,8 » au lieu de « 8 873,6 » « 198 661,6 » « 200 185,9 » et « 7 348,8 ».

Lire les montants en face de « Totaux pour le titre IV — Section particulière du Ministère des Finances (p. 30) » « 9 217,3 » « 220 699,7 » « 221 921,1 » et « 7 995,9 » au lieu de « 9 952,3 » « 220 699,7 » « 222 121,1 » et « 8 530,9 ».